



GROWTHSYSTEM

V8.10.1 USER TUTORIAL

Owner-Controlled Setup • Clean Hybrid Staff Mode • Android • Live Sync • LEO

پێنمایی خاوهن، ئەدمین و ستاف - **App Setup** ی تایبەت بە خاوهن - **Clean Hybrid** بۆ تۆمارکردنی داتا

English + Kurdish Sorani | July 2026

This guide explains what each role can access and how the focused Clean Hybrid application should be used.

ئەم پێنماییە پوون دەکاتەوێ هەر رۆلێک چی دەبینێت و ئەپێ **Clean Hybrid** چۆن بۆ تۆمارکردنی داتای ستاف بەکاربهێنرێت.

Official tutorial page: <https://system.growthnexus.co/growthsystem-tutorial>

یەرهێ فەرمی پێنمایی: <https://system.growthnexus.co/growthsystem-tutorial>

One owner controls App Setup

تەنھا خاوەن **App Setup** كونترول دەكات

App Setup changes the organization structure: selected apps, industry template, table language, starter fields and automated setup. Because these changes affect every user and table, only the organization Owner can open or change App Setup.

App Setup پێکھاتەیی پێکخراو دەگۆڕێت: ئەپە ھەڵبژێردراوەکان، template ی پێشە، زمانی خستە، خانە سەرەتاییەکان و رێکخستنی خۆکار. بۆیە تەنھا خاوەن دەتوانێت بیکاتەوێ یان بێگۆڕێت.

Role	Open App Setup	Change Apps/Templates	Daily Data Work	Manage Staff
Owner	Yes	Yes	Yes	Yes
Admin	No	No	Yes, by permission	Yes, when allowed
Editor / Supervisor	No	No	Yes, by permission	Assigned scope
Data Entry Staff	No	No	Yes	No
Viewer	No	No	Read only	No

Security rule: hiding the button is not enough. The backend also rejects App Setup changes from Admin and Staff accounts.

یاسای پاراستن: تەنھا شارەدەوێ دوگمە بەس نییە. backend ھەولێ گۆڕینی App Setup لەلایەن ئەدمین و ستاف پەت دەکاتەوێ.

What Admin can still do

ئەدمین ھێشتا چی دەتوانێت بکات

- Work with records, assigned staff, approvals and permitted settings.

• کارکردن لەسەر تۆمار، ستافی دیاریکراو، پەسەندکردن و رێکخستنی رێگەپێدراو.

- Change personal appearance when the plan and role allow it.

• گۆڕینی ڕووکار و ڕەنگی تاییبەتی کاتیکی پلەن و رۆل رێگە دەدەن.

- Cannot select apps, migrate templates, change app language policy or rebuild starter tables.

• ناتوانیٔ ئەپ هەڵبژێریت، template بگوازیتەوه،

یاسای زمانی ئەپ بگۆڕیت یان خشته سەرەتاییەکان

دوو باره دروست بکات.

2. Owner App Setup Workflow

٢. پەوتی App Setup بۆ خاوەن

Recommended setup order

ریزبەندی پیشنیارکراوی پێکخستن

1	Choose Business or Personal workspace.	Business یان Personal هەڵبژێره.
2	Choose the organization industry and only the apps that are needed.	پیشه‌ی پێکخراو و تەنها ئەپە پێویستەکان هەڵبژێره.
3	Choose English or Kurdish Sorani for generated app tables.	English یان کوردی سۆرانی بۆ خشته دروستکراوه‌کان هەڵبژێره.
4	Review the starter tables and automated fields before staff begin entering data.	پیش دەستپێکردنی ستاف، خشته و خانه خۆکارەکان پشکنه.
5	Create staff accounts and assign the minimum required permissions.	هه‌ژماری ستاف دروست بکه و که‌مترین مۆله‌تی پێویست دیاری بکه.

Changing app language updates managed text fields: English uses LTR/free English input; Kurdish Sorani uses RTL and strict Sorani validation for appropriate human-text fields. Technical fields remain compatible.

گۆڕینی زمانی ئەپ خانە نووسراوە بەرپۆوەبەراوەکان نوێ دەکاتەوێ: **English** بە **LTR** و نووسینی ئینگلیزی، کوردی سۆرانی بە **RTL** و پشکنینی توندی سۆرانی بۆ خانە گونجاوەکان. خانە تەکنیکیەکان هەر سازگار دەمێن.

Before inviting staff

پێش بانگهێشتکردنی ستاف

- Test one complete record from creation to edit and synchronization.

• یەک تۆماری تەواو لە دروستکردن تا دەستکاری و sync
تاقی بکەرەوێ.

- Confirm required fields, number minimums, formulas, Auto ID/SKU and low-stock logic.

• خانە پێویستەکان، کەمترین ژمارە، formula، Auto ID/SKU و ئاگاداری stock پشکنە.

- Use Settings > Staff Accounts to create user accounts and PIN access.

• لە Settings > Staff Accounts ههژماری بەکارهێنەر و
PIN دروست بکە.

3. Clean Hybrid Staff Application

۳. ئەپی Clean Hybrid بۆ ستاف

A focused data-entry workspace

شوێنێکی سادە بۆ تۆمارکردنی داتا

Clean Hybrid is not the management application. It is a focused staff application for organizational data entry and assigned work. It keeps the interface simpler and prevents staff from entering setup, analytics, checkout or printing areas.

Clean Hybrid ئەپی بەرپۆوەبەردن نییە. ئەپێکی تایبەتە بۆ تۆمارکردنی داتای پێکخراو و کاری دیاریکراوی ستاف. پڕۆکار سادە دەکات و ستاف لە چوونە ناو پێکخستن، شیکاری، فرۆشتن یان چاپکردن دوور دەخاتەوێ.

Area	Clean Hybrid	Reason
Records / Data Studio	Shown	Daily data entry and permitted edits
Assigned Staff Work	Shown when needed	Complete assigned organizational tasks
App Center / App Setup	Hidden	Owner-only organization setup
Work Center	Hidden	Management and business action hub
Terminal / Suite	Hidden	Checkout and analytics are not staff data entry
Forms Builder / Host	Hidden	Structure and deployment administration
Product / Receipt Printing	Hidden	Clean Hybrid does not perform sales or receipt work

Clean Hybrid opens directly in Staff Data Entry. The mode switcher is removed, and print shortcuts are also removed from Settings and LEO.

Clean Hybrid راسته وځو له **Staff Data Entry** ده کړیته وه. ګوړینی **mode** لادراوه و **shortcut** چاپ له **Settings** و **LEO** یش نیشان نادریت.

Recommended staff routine

په وتی پېشنیارکراوی ستاف

- Sign in with the assigned account or PIN.

• به هه ژمار یان PIN ی دیاریکراو بچو ژووره وه.

- Open Records, choose the assigned table, and enter verified information.

• Records بکه ره وه، خشته ی دیاریکراو هه لېږډه و زانیاری
پشته راستکراو توّمار بکه.

- Check synchronization status before closing the application.

• پېش داخستنی ته پ، دوّخی sync یشکته.

- Ask LEO only about GrowthSystem work and current table data-entry guidance.

• تنه ا دهر باره ی کاری GrowthSystem و پینمایي
توّمارکردنی خشته ی ئیستا له LEO پېرسه.

Bottom navigation replaces the mobile sidebar

Bottom Navigation جیگهی Sidebar ی مۆبایل دەگریتهوه

The Android application uses a mobile-first shell. The crowded top navbar is removed on phones, important pages are placed in bottom navigation, and the More menu contains every page allowed by the user role.

ئەپى ئەندروئید پرووکارىكى تاييهت به مۆبایل بهکاردههينيت. navbar ی قهرهبالغ له مۆبایل لادراوه، په ره گرنگهکان له خوارهوه دانراون و More تهنا په ره رېگه پيدراوهکان پيشان دهات.

• Dashboard: overview or the focused data-entry workspace.

• Dashboard: پوخته يان شوينى تۆمارکردنى داتا.

• Records: search, open, add and edit permitted records.

• Records: گهړان، کردنهوه، زيادکردن و دهستکاری تۆمارى

رېگه پيدراو.

• Work: assigned staff tasks when the selected apps require it.

• Work: کارى ديارىکراوى ستاف کاتيک ئەپه

ههلبژيردراوهکان پيوستيان پيه.

• More: language, Settings and other pages allowed by the account.

• More: زمان، Settings و په رهکانى تر که هه ژماره که رېگه ی

پيدراوه.

Preview APK: build with DEPLOY.bat option 10. Google Play AAB: build with option 11. Install the new APK after every mobile UI change.

Preview APK به option 10 له DEPLOY.bat دروست بکه. Google Play AAB به option 11. دواى هه

گۆرانکارییهکی مۆبایل APK ی نوێ دابمهزرينه.

Mobile usability rules

ياساكانى به كارهيئنانى موبایل

- Dialogs use the real phone viewport and stay above Android navigation controls.

• dialogهكان قه باره‌ی راسته‌قینه‌ی شاشه به كارده‌هيئن و له‌سه‌ر كۆنترۆلى ئه‌ندروید ده‌ميئن.

- Large tables scroll horizontally without hiding page actions.

• خسته گه‌وره‌كان به ئاسۆيى scroll ده‌بن به‌يئ شاردنه‌وه‌ی كرداره‌كان.

- The bottom menu hides while the keyboard is open.

• كاتيک كييۆرد كراوه‌ته‌وه menu ى خواره‌وه ده‌شاردریته‌وه.

- For heavy setup, complex reports and administration, use a computer.

• بۆ ریکخستنی قورس، راپۆرتی ئالۆز و به‌رپۆه‌بردن کۆمپیوتەر به‌کاربه‌يئه.

5. Hybrid Live Synchronization

0. هاوکاتکردنی راسته‌وخۆی Hybrid

No logout/login refresh

پيويستی به **logout/login** نيه

When connected, Hybrid pushes pending local changes, pulls central changes and refreshes the open table automatically. Another computer should see new records within a few seconds without signing out.

كاتيک په‌يوه‌ندى هه‌يه، Hybrid گۆرانکاری ناوخۆييه‌كان ده‌نيريت، گۆرانکاریيه‌كاني server وه‌رده‌گریت و خسته‌ی کراوه نوئ ده‌کاته‌وه. کۆمپیوته‌ری تر به‌يئ چوونه‌ده‌ره‌وه تۆماری نوئ ده‌بينيت.

- Automatic sync on application startup.

• sync ى خۆکار له کاتی کردنه‌وه‌ی ئه‌پ.

- Refresh approximately every five seconds while connected.

• نوێکردنه‌وه نزیکه‌ی هه‌ر پینچ چرکه‌یه‌ک کاتيک online.

- Immediate sync after reconnect, window focus or return from background.

- sync خیرا دواي گه پانه وهی ئینته رنیت، focus یان

گه پانه وه له background.

- Offline records remain local and upload when connection returns.

- تۆماری offline له سه ر ئامپر ده مینیتته وه و دواي گه پانه وهی

په یوه ندی ده نیردریت.

Conflict prevention: do not edit the same record on two computers at exactly the same time unless the workflow explicitly supports it.

یاراستن له **conflict**: هه مان تۆمار له دوو کۆمپیوته ر له هه مان کاتدا ده ستکاری مه که، مه گه ر په وتی کار به ئاشکرا
پشتگیری بکات.

Quick sync check

پشکینی خیرای sync

- Computer A adds a test record.

- کۆمپیوته ری A تۆماریکی تاقیکردنه وه زیاد بکات.

- Computer B keeps the same table open.

- کۆمپیوته ری B هه مان خسته کراوه به یلێته وه.

- The record should appear automatically; otherwise use Sync now and check the server connection.

- تۆماره که ده ییت خۆکار پیشان بدریت؛ ئه گه ر نا، Sync

now به کاربه یینه و په یوه ندی server پشکینه.

6. LEO V1 Beta

LEO V1 Beta .1

GrowthSystem-only assistance

GrowthSystem یارمه تی ته نها بۆ

LEO answers questions about GrowthSystem pages, fields, records, permissions, plans, automation, synchronization and troubleshooting. It uses recent conversation context but must not invent private or unverified facts.

LEO وهلامی پرسیارهکانی پهړه، خانه، تۆمار، مۆلهت، پلن، sync، automation، و چارهسه رکړدنی GrowthSystem ددهاته وه. کوټیکستی گفتوگو به کارده هیئت به لام ناییت زانیاری تاییهت یان یشتراستنه کړاو دروست بکات.

• Ask: "Where do I add a staff account?"

• بېرسه: «له کوئ هه ژماری ستاف زیاد بکه م؟»

• Ask: "Why is this automation unavailable on my plan?"

• بېرسه: «بوچی ئەم automation له پلنه کهم به رده ست

نییه؟»

• Ask: "Explain the required fields in this table."

• بېرسه: «خانه پيوسته کانی ئەم خشته یه روون بکه ره وه.»

• LEO can link to tutorial videos and show YouTube thumbnails.

• LEO ده توانییت لینکی فیډرکاري و YouTube thumbnail

پیشان بدات.

Clean Hybrid LEO is simplified for staff data entry: Forms, Print and Suite shortcuts are hidden; Data Entry and Sync guidance remain available.

LEO له Clean Hybrid بو تۆمارکړدنی داتای ستاف ساده کړاوه ته وه: shortcut ی Forms، Print و Suite

شاردراونه ته وه؛ Data Entry و Sync به رده ستن.

Daily answer limits

سنووری وهلامی پوژانه

Plan	Answers per user/day	Purpose
Trial	10	Evaluation
Budget	30	Basic guidance
Premium	100	Regular business use
Ultra	300	Heavy use
Enterprise	Unlimited	Organization-wide use

Publish the updated website and applications

وئیسایت و ئه په نوئیکراوه کان بلاؤ بکه ره وه

- Run SETUP.bat after extracting a clean project or repairing dependencies.

• دواى extract کردنى project یاک یان چاک کردنى

SETUP.bat، dependency به کار بهیینه.

- Run DEPLOY.bat option 1 for the production server and website.

• 1 option DEPLOY.bat بۆ server و وئیسایتى

production به کار بهیینه.

- Run option 3 for Hybrid, option 4 for Clean Hybrid, option 10 for Preview APK and option 11 for Play AAB.

• 3 option بۆ Hybrid، بۆ Clean Hybrid،

10 option بۆ Preview APK و 11 option بۆ Play AAB.

- After deployment, open /growthsystem-tutorial and verify the PDF download.

• دواى /growthsystem-tutorial، deploy، بکه ره وه و

دابه زاندنى PDF یشکنه.

Troubleshooting checklist

لیستی یشکینى کیشه

Problem	Action
Admin still sees App Center	Sign out, clear old app cache, install/redeploy V8.10.1 and sign in again. Verify the account role returned by /me.
Clean Hybrid shows Work Center or Print	Confirm you built option 4 (Clean Hybrid), not normal Hybrid. Reinstall the newest package.
Other computer does not receive records	Confirm both clients use the same organization/server, internet is available and Sync now succeeds.
Android still shows old navigation	Uninstall or update the old APK, then install the newly built V8.10.1 APK.
PDF page gives 404	Deploy the frontend and confirm the PDF exists under frontend/public/docs before building.

Support: growthnexus.co/contact | Tutorial: system.growthnexus.co/growthsystem-tutorial